叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 关于老鼠和她的儿子们，(surprising Stories About The Mouse And) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于老鼠和她的儿子们，(Surprising Stories about the Mouse and)

[sərˈpraɪzɪŋ] ['stɔ:riz]
SURPRISING **STORIES**
奇怪 故事

令人惊讶的故事

[əˈbaʊt]
ABOUT
关于

关于

[ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sʌnz] ,
THE **MOUSE** **AND** **HER** **SONS** **,**
这 老鼠 和 她 儿子们 ,

老鼠和她的儿子们

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] ['fʌni] [pɪgz] .
THE **FUNNY** **PIGS** **.**
这 有趣的 猪 .

滑稽的小猪们。

[wɪð; wɪθ] ['læfəbl] ['kʌlərd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
WITH **LAUGHABLE** **COLOURED** **ENGRAVINGS** **.**
和 可笑 有色 雕刻 .

配有滑稽的彩色版画。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

[di:n] & [sʌn] , - , ['lʌdˌgeɪt] [hɪl] , [i:] . [si:] .
DEAN **&** **SON** **,** **11** **,** **LUDGATE** **HILL** **,** **E** **.** **C** **.**
院长 & 儿子 , - , 卢德盖特 爬坡道 , E . C .

迪恩父子公司，卢德盖特山11号，EC

[ðə; ði]
THE
这

这

[maʊs]
MOUSE
老鼠

老鼠

[ænd; ənd]
AND
和

和

[hɜːr; hər] [sʌnz] .

HER	SONS	.
她	儿子们	.

她的儿子们。

[ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌnz] .

THE	MOUSE	AND	HER	SONS	.
这	老鼠	和	她	儿子们	.

老鼠和她的儿子们。

[wʌns][ɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [maʊs] ,

Once	on	a	time	there	lived	a	Mouse	,
一次	在	一个	时间	那里	居住地	一个	老鼠	,

从前，住着一只老鼠。

[soʊl] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [haʊs] ,

Sole	mistress	of	a	spacious	house	,
唯一	情妇	的	一个	宽敞	房子	,

一栋宽敞房子的唯一女主人，

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [æz; əz] [maʊs] [niːd] [biː; bi] :

And	rich	as	mouse	need	be	:
和	富有的	作为	老鼠	需要	是	:

而且富得像老鼠一样：

- [tɪz] [truː] [hɜːr; hər] ['dwelɪŋ] , [ˌʌndər'graʊnd] ,

'	Tis	true	her	dwelling	,	underground	,
-	的	真的	她	住宅	,	地下	,

她的住所确实在地下，

[wʌz; wəz] ['niːðər] [lɔːŋ] , [nɔːr] [skwer] , [nɔːr] [raʊnd] ,

Was	neither	long	,	nor	square	,	nor	round	,
曾是	两者都不	长的	,	也不	正方形	,	也不	圆形的	,

既不是长方形，也不是圆形，

[bʌt; bət] ['suːtɪŋ] [hɜːr; hər] [dɪ'griː] .

But	suiting	her	degree	.
但	适合	她	程度	.

但很符合她的学位要求。

[noʊ] ['lɔːfti] ['siːlɪŋz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [siːn] ,

No	lofty	ceilings	there	were	seen	,
不	高远	天花板	那里	是	已见	,

那里没有看到高耸的屋顶。

[noʊ] ['wɪndoʊz] [klɪr] , [ɔːr] ['gaːdnz] [griːn] ,

No	windows	clear	,	or	gardens	green	,
不	视窗	清除	,	或者	花园	绿色的	,

窗户一片漆黑，花园也一片翠绿。

[ɔːr][ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ] [niːt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Or	rooms	with	neat	division	.
或者	房间	和	整洁的	分配	.

或者房间分隔整齐。

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd]

But	,	in	a	corner	,	she	could	find
但	,	在	一个	角落	,	她	可以	寻找

但是，在某个角落里，她却能找到

[ʌv; əv]['vaɪəndz] , ['sɔːrtɪd][tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd] ,

Of	viands	,	sorted	to	her	mind	,
的	菜肴	,	已排序	到	她	头脑	,

在她心中，菜肴已经分类好了。

[ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n] .

A	notable	provision	.
一个	值得注意的	条款	.

一项值得注意的规定。

[hɜ:r; hər] ['neɪbərz] [raʊnd] [ɪ'sti:md] [hɜ:r; hər] [wel] ,

Her	neighbours	round	esteemed	her	well	,
她	邻居	圆形的	尊敬的	她	出色地	,

她周围的邻居都很尊敬她。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][ɪn][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [sel] ,

And	often	in	her	little	cell	,
和	经常	在	她	小的	细胞	,

而且常常在她那间狭小的牢房里，

[wʊd] [spend] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['aʊər] ;

Would	spend	a	social	hour	;
会	花费	一个	社会的	小时	;

会花一个小时进行社交活动;

[bɪ'saɪdz] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['frendli] [hɑ:rt] ,

Besides	,	she	had	a	friendly	heart	,
除了	,	她	有	一个	友好的	心	,

此外，她心地善良。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɪm'pɑ:rt]

And	to	the	poor	she	would	impart
和	到	这	贫穷的	她	会	传授

她会把这些钱捐给穷人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [stɔ:r] .

Some	of	her	little	store	.
一些	的	她	小的	店铺	.

她小店的一部分。

[naʊ] , ['mædəm] [maʊs] [tu:] [sʌnz] [hæd; həd][gɑ:t] ,

Now	,	Madam	Mouse	two	sons	had	got	,
现在	,	女士	老鼠	二	儿子们	有	得到	,

现在，鼠夫人有了两个儿子。

[wʌn] [neɪmd] [stri:k] , — [ðə; ði] ['ʌðər] , [spɑ:t] ;

One	named	Streak	,	—	the	other	,	Spot	;
一	命名	条纹	,	一	这	其他	,	点	;

一个名叫 Streak，另一个名叫 Spot;

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

She	gave	them	education	,
她	给予	他们	教育	,

她给予他们教育，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [tɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪk'sel]

And	also	taught	them	to	excel
和	还	教授	他们	到	Excel

并且教会了他们如何做到优秀。

[ɪn] [ɔ:l] [sʌtʃ] [a:ts][æz; əz] ['fɪtɪd] [wel]

In	all	such	arts	as	fitted	well
在	全部	这样的	艺术	作为	适配	出色地

在所有此类合适的艺术中

[ə; eɪ] ['maʊsɪz] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

A	Mouse's	occupation	.
一个	老鼠的	职业	.

老鼠的职业。

[tuː] ['prɪtiːɚ] [maɪs][wɜːr; wər]['nevər] [siːn] ,
Two prettier Mice were never seen ,
二 更漂亮 小鼠 是 绝不 已见 ,

从未见过比这更漂亮的两只老鼠。

[soʊ][sɔːft] , [soʊ]['nɪmb(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [kliːn] ;
So soft , so nimble , and so clean ;
所以 柔软的 , 所以 灵活 , 和 所以 干净的 ;

如此柔软，如此灵活，如此干净；

[ðer; ðər] [tiːθ] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] , [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] ;
Their teeth were sharp , their eyes were bright ;
他们的 牙齿 是 锋利的 , 他们的 眼睛 是 明亮的 ;

它们的牙齿很锋利，它们的眼睛很明亮；

[ænd; ənd] [wen] [θruː] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] [nɔː]
And when through wood she saw them gnaw
和 什么时候 通过 木头 她 锯 他们 啃

当她透过木头看到它们啃噬时

[æz; əz] ['niːtli] , ['ɔːlmoʊst] , [æz; əz][ə; eɪ] [sɔː] ,
As neatly , almost , as a saw ,
作为 整齐地 , 几乎 , 作为 一个 锯 ,

像锯子一样利落地锯开，

[ðə; ði] ['mʌðɚz] [aɪz] [biːmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
The mother's eyes beamed with delight .
这 母亲的 眼睛 光束 和 喜 .

母亲的眼中闪烁着喜悦的光芒。

[ænd; ənd][ɔːft] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [maɪ] [sʌnz] , [bɪ'wer]
And oft , she said , " My sons , beware
和 经常 , 她 说 , " 我的 儿子们 , 提防

她常常说："我的儿子们，要当心。"

[ðə; ði] ['gaɪlfl] [kæt][ænd; ənd] [beɪt] [sner] ,
The guileful Cat and baited snare ,
这 狡猾的 猫 和 诱饵 圈套 ,

狡猾的猫和诱饵陷阱，

[tuː; tə][maɪs][ə; eɪ] [ʃʊr] [pɜːr'dɪʃn] !
To Mice a sure perdition !
到 小鼠 一个 当然 毁灭 !

对老鼠来说，这无疑是毁灭！

" [ænd; ənd] [ʃoʊd] [haʊ] , [kɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][træp]
" And showed how , caught within the trap
" 和 显示 如何 , 捕捉 之内 这 陷阱

"并展示了如何落入陷阱

[ðeɪ] [wʊd] [bɪ'weɪl] [ðer; ðər]['daɪər]['mɪshæp] ,
They would bewail their dire mishap ,
他们 会 哀叹 他们的 可怕的 意外 ,

他们会哀叹自己遭遇的这场可怕不幸，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][sæd][kən'dɪʃ(ə)n] .
With tears of sad condition .
和 眼泪 的 伤心 状况 .

带着悲伤的泪水。

[ænd; ənd] , [ɪn][pleɪn][tɜːrmz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪ'skraɪb]
And , in plain terms , she would describe
和 , 在 清楚的 条款 , 她 会 描述

简单来说，她会这样描述

[ðoʊz] ['tɛrərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊzɪŋ] [traɪb] ,
Those terrors of the mousing tribe ,
那些 恐怖 的 这 鼠标操作 部落 ,

那些捕鼠族的恐怖生物，

[ɪn] ['evri] [fɔːrm][ænd; ənd] ['fiːtʃər] ;
In every form and feature ;
在 每一个 形式 和 特征 ;

以各种形式和特征；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pɔrtreɪ] [ðə; ði][kæt]
And then she would pourtray the Cat
和 然后 她 会 倾倒盘 这 猫

然后她会描绘猫的形象。

[swɔːrn] ['enəmi] [ʌv; əv] [maʊs] [ɔːr][ræt] ,
Sworn enemy of Mouse or Rat ,
宣誓 敌人 的 老鼠 或者 鼠 ,

老鼠的死敌

[ə; eɪ][moʊst] [və'reɪʃəs] ['kriːtʃər] .
A most voracious creature .
一个 最多 贪婪的 生物 .

一种极其贪婪的生物。

[naʊ] , ['biːɪŋ] [groʊn] [bəuθ] [staʊt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
Now , being grown both stout and strong ,
现在 , 存在 生长 两个都 肥硕 和 强的 ,

如今，它已变得既粗壮又强壮，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [tuː] [lɔːŋ]
They thought they had remained too long
他们 想法 他们 有 剩余 也 长的

他们觉得自己待得太久了。

[ɪn] ['aɪdlnəs] [æt; ət][hoʊm] ;
In idleness at home ;
在 懒惰 在 家 ;

在家无所事事；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [fuːd] [ðeɪ] ['deɪli] [sɔːt] ,
And now their food they daily sought ,
和 现在 他们的 食物 他们 日常的 寻求 ,

现在，他们每天都在寻找食物。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] ['lɪt(ə)l] [θɔːt]
And of their mother little thought
和 的 他们的 母亲 小的 想法

他们几乎没有想到他们的母亲。

[waɪl] [ðeɪ] [ə'brɔːd] [dɪd][roʊm] .
While they abroad did roam .
尽管 他们 国外 做过 漫游 .

他们曾在国外游历。

[wʌn]['feɪt(ə)l]['aʊər] , [wɪð; wɪθ]['spɪrɪts] [geɪ] ,
One fatal hour , with spirits gay ,
一 致命的 小时 , 和 烈酒 同性恋 ,

致命的一小时，与欢乐的灵魂同在，

[fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊm] [ðeɪ] ['stroʊld] [ə'weɪ] ,
Far from their home they strolled away ,
远的 从 他们的 家 他们 漫步 离开 ,

他们远离家乡，漫步远去。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ][loʊn][fɑːrm] - [haʊs] ;
And reached a lone farm - house ;
和 达到 一个 孤独 农场 - 房子 ;

然后到达了一座孤零零的农舍;

[əˈbʌndəns] , [ðer; ðər] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [iːt] ;
Abundance , there , was found to eat ;
丰富 , 那里 , 曾是 成立 到 吃 ;

那里食物非常丰富;

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [noʊn] [rɪˈtriːt]
It had been long a known retreat
它 有 到过 长的 一个 已知 撤退

那早已是众所周知的退守之地。

[tuː; tə] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈwɑːndərɪŋ] [maʊs] .
To many a wandering mouse .
到 许多 一个 漫游 老鼠 .

对许多游荡的老鼠来说。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ˈhaʊswaɪf] [sɔː] , [dɪsˈmeɪd] ,
But now the housewife saw , dismayed ,
但 现在 这 家庭主妇 锯 , 沮丧 ,

但现在，这位家庭主妇惊恐地看到，

[ðə; ði] [weɪst] [soʊ] [ˈmeni] [maɪs][hæd; həd] [meɪd] ,
The waste so many mice had made ,
这 浪费 所以 许多 小鼠 有 制成 ,

老鼠们制造的垃圾，

[ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ][træp] [prəˈkjʊr] .
And did a trap procure .
和 做过 一个 陷阱 采购 .

并设下陷阱。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [maʊs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" And if I catch a mouse , " said she ,
" 和 如果 我 抓住 一个 老鼠 , " 说 她 ,

“如果我抓到一只老鼠，”她说，

" [noʊ] [ˈmɜːrsi] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ ˈtiː][faɪnd][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ;
" No mercy shall it find from me ;
" 不 怜悯 将 它 寻找 从 我 ;

“它休想从我这里得到任何怜悯;

[frʌm; frəm][maɪs][maɪ] [ˈpæntri] [aɪl] [sɪˈkjʊr] .
From mice my pantry I'll secure .
从 小鼠 我的 食品储藏室 患病的 安全的 .

我要确保我的食品储藏室免受老鼠侵扰。

" [əˈgriːɪŋ] [wʌns][tuː; tə][sʌp][æt; ət][hoʊm] ,
" Agreeing once to sup at home ,
" 同意 一次 到 上 在 家 ,

答应在家吃晚饭一次，

[ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [weɪ] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [roʊm] ;
A different way the brothers roam ;
一个 不同的 方式 这 兄弟 漫游 ;

兄弟俩的游荡方式截然不同;

[iːtʃ] [faɪndz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [feɪt] .
Each finds a different fate .
每个 发现 一个 不同的 命运 .

每个人都落得不同的命运。

[su:n] ['nɪmb(ə)l][spɑ:t][ðə; ði] ['pæntri] [faʊnd] ,
Soon nimble Spot the pantry found ,
很快 灵活 点 这 食品储藏室 成立 ,

敏捷的斯波克很快找到了食品储藏室，

[ænd; ənd] [vju:z] [ðə; ði] ['i:təbəlz] [ə'raʊnd] ,
And views the eatables around ,
和 浏览 这 食物 大约 ,

然后环顾四周，看看有哪些食物可以吃。

[wɪð; wɪθ] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪ'leɪt] .
With consequence elate .
和 结果 欣喜 .

结果令人欣喜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ə; eɪ][træp][ðer; ðər] [stʊd] ,
And in the midst a trap there stood ,
和 在 这 中间 一个 陷阱 那里 站立 ,

而陷阱之中，赫然站着一个人。

[meɪd] [strɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]['waɪər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʊd] ,
Made strong with wire and with wood ,
制成 强的 和 金属丝 和 和 木头 ,

用铁丝和木头制成，非常结实。

[ænd; ənd] [beɪt] [wɪð; wɪθ] [freʃ] - ['toʊstɪd] [tʃi:z] .
And baited with fresh - toasted cheese .
和 诱饵 和 新鲜的 - 烤过的 奶酪 .

并用新鲜烤制的奶酪作饵。

" [dɪr] [ˌem 'i:] ! " [sed] [ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [maʊs] ,
" Dear me ! " said the admiring mouse ,
" 亲爱的 我 ! " 说 这 钦佩 老鼠 ,

"我的天哪！"那只崇拜的老鼠说道。

" [wʌt] [du:][aɪ] [si:] ? — [ə; eɪ] ['prɪti] [haʊs] ,
" What do I see ? — a pretty house ,
" 什么 做 我 看 ? — 一个 漂亮的 房子 ,

我看到了什么？——一栋漂亮的房子，

[kən'strʌktɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [pli:z] .
Constructed me to please .
建造 我 到 请 .

我被创造出来是为了取悦他人。

" [wʌt] ['sɪli] [θɪŋz] [ði:z] ['mʌðərz] [ɑ:r; ər] ,
" What silly things these mothers are ,
" 什么 愚蠢的 事物 这些 母亲们 是 ,

这些母亲真是愚蠢至极！

" [sed] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'si:tɪd] [er] ;
" Said he , with a conceited air ;
" 说 他 , 和 一个 自负 空气 ;

"他带着自负的神情说道；

" [wʌt] [kɔ:z] [ɪz][ðer; ðər][fɔ:r; fər] [fɪr] ?
" What cause is there for fear ?
" 什么 原因 是 那里 为了 害怕 ?

"有什么理由害怕呢？"

[ðɪs] [dɔ:r] [ɪz] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [waɪd] ,
This door is very high and wide ,
这 门 是 非常 高的 和 宽的 ,

这扇门又高又宽。

[maɪ'self][ænd; ənd] ['twenti] [mɔ:r] [bɪ'saɪd] ,
Myself **and** **twenty** **more** **beside** **,**
我 和 二十 更多的 旁 ,

我和另外二十个人，

[maɪt] ['seɪfli] ['entər] [hɪr] .
Might **safely** **enter** **here** **.**
可能 安全 进入 这里 .

可以安全地从这里进入。

" [ðen] [ɪn][hi:; hi] [rʌʃt] , [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði][beɪt] ,
" **Then** **in** **he** **rushed** **,** **and** **seized** **the** **bait** **,**
" 然后 在 他 匆忙 , 和 查获 这 饵 ,

然后他冲了进去，抓住了诱饵。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['deɪnti] ['mɔ:rs(ə)l] [eɪt] ,
And **soon** **the** **dainty** **morsel** **ate** **,**
和 很快 这 纤巧 小块 吃 ,

很快，这小家伙就被吃掉了。

[ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] .
Then **turned** **to** **go** **away** **.**
然后 转向 到 去 离开 .

然后转身离开。

[bʌt; bət] , [ɑ:] ! [pʊr] [maʊs] , [hi:; hi][faindz][ðə; ði] [dɔ:r] ,
But **,** **ah** **!** **poor** **mouse** **,** **he** **finds** **the** **door** **,**
但 , 啊 ! 贫穷的 老鼠 , 他 发现 这 门 ,

但是，啊！可怜的小老鼠，它找到了门。

[wɪtʃ] [hi:; hi][soʊ] ['fri:li] [pæst] [bɪ'fɔ:r] ,
Which **he** **so** **freely** **passed** **before** **,**
哪个 他 所以 自由 通过了 前 ,

他之前曾如此轻松地通过，

[kəm'pelz] [hɪm; ɪm] [naʊ] [tu:; tə] [steɪ] .
Compels **him** **now** **to** **stay** **.**
强制 他 现在 到 停留 .

现在他不得不留下来了。

[naʊ] [hɪz; ɪz][kaɪnd] ['mʌðɚz] ['wɔ:nɪŋz] [raɪz] ,
Now **his** **kind** **mother's** **warnings** **rise** **,**
现在 他的 种类 母亲的 警告 上升 ,

现在，他慈母的警告声越来越大。

[ænd; ənd] [pleɪs] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['wi:pɪŋ] [aɪz] ,
And **place** **before** **his** **weeping** **eyes** **,**
和 地方 前 他的 哭泣 眼睛 ,

并将它们放在他泪流满面的眼前，

[grɪm] [deθ] [ɪn] ['evri] [ʃeɪp] .
Grim **death** **in** **every** **shape** **.**
严峻 死亡 在 每一个 形状 .

各种形式的残酷死亡。

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[pʊr] ['prɪz(ə)nər][spɑ:t][kæn; kən] [si:]
poor **prisoner** **Spot** **can** **see**
贫穷的 囚犯 点 能 看

可怜的囚犯斯波特能看到

[noʊ]['prɑ:spekt][left][ʌv; əv]['lɪbərti] ,
No prospect left of liberty ,
不 前景 左边 的 自由 ,

自由的希望已然破灭。

[noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'skeɪp] .
No chance of his escape .
不 机会 的 他的 逃脱 .

他没有逃脱的机会。

[naʊ] [tɜ:rn][wi:; wi][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [saɪd] ,
Now turn we to the kitchen side ,
现在 转动 我们 到 这 厨房 边 ,

现在我们转向厨房这边，

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['fɔ:rtʃən] [kæn; kən] [bɪ'taɪd]
And see what fortune can betide
和 看 什么 财富 能 贝特迪

看看命运会带来什么吧。

[pʊr] [stri:k] , [hu:] [ðer; ðər][ɪz] [gɔ:n] ;
Poor Streak , who there is gone ;
贫穷的 条纹 , WHO 那里 是 已消失 ;

可怜的 Streak，他已经走了；

[wer] [baɪ][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər][ðer; ðər][sæt]
Where by a blazing fire there sat
在哪里 经过 一个 炽烈 火 那里 卫星

那里，在熊熊燃烧的篝火旁，坐着

[ə; eɪ] ['glɑ:si] , [wel] - [fed] ['tæbi] [kæt] ,
A glossy , well - fed tabby cat ,
一个 光滑 , 出色地 - 美联储 虎斑猫 猫 ,

一只毛发光泽亮丽、营养充足的虎斑猫，

[hæf] ['sli:pɪŋ] , [ænd; ənd][ə'loʊn] .
Half sleeping , and alone .
一半 睡眠 , 和 独自的 .

半梦半醒，独自一人。

[wɪð; wɪθ] [ˌvenə'reɪʃn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] ,
With veneration mixed with awe ,
和 崇敬 混合 和 敬畏 ,

怀着敬畏之情，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , [ə; eɪ][kæt][hi:; hi] [sɔ:]
For the first time , a cat he saw
为了 这 第一的 时间 , 一个 猫 他 锯

他第一次看到一只猫

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][maɪnd] : —
And thus expressed his mind : —
和 因此 表达 他的 头脑 : —

他如此表达了自己的想法：

" [kæn; kən] [ðɪs] [mi:k] ['kri:tʃər] [pru:v] , " [sed] [hi:; hi] ,
" Can this meek creature prove , " said he ,
" 能 这 温顺 生物 证明 , " 说 他 ,

“这个温顺的生物能证明吗？”他问道。

" [ðə; ði][kæt] — [soʊ][ɔ:ft] [dɪ'skraɪbd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , —
" The cat — so oft described to me , —
" 这 猫 — 所以 经常 描述 到 我 , —

“这只猫——人们经常这样向我描述它——

[dɪ'vaʊərər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kaɪnd] .

Devourer	of	our	kind	.
吞噬者	的	我们的	种类	.

吞噬我们同类的怪物。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nɪrər] [vjuː] ,

"	And	now	,	to	have	a	nearer	view	,
"	和	现在	,	到	有	一个	更近	看法	,

"现在，让我们更近距离地看一下，

['kloʊzər] [ænd; ənd] ['kloʊzər] [stɪl] , [hiː; hi] [druː] ,

Closer	and	closer	still	,	he	drew	,
更近	和	更近	仍然	,	他	画	,

他越拉越近，

[ænd; ənd] ['hiːrz] [hɜːr; hər] ['sɔːftli] ['pɜːrɪŋ] ;

And	hears	her	softly	purring	;
和	听到	她	轻轻	呼噜声	;

听到她轻轻的呼噜声；

" [ɑː] [ˌem 'iː] !

"	Ah	me	!
"	啊	我	!

"啊，我！"

" [hiː; hi] [kraɪz] , " [wʌt] ['dʌlsɪt] [noʊt] ,

"	he	cries	,	"	what	dulcet	note	,
"	他	哭泣	,	"	什么	甜美	笔记	,

他喊道："多么悦耳的音符啊！"

[wʌt] ['mjuːzɪk] [frʌm; frəm] [ðæt] ['daʊni] [θroʊt] ;

What	music	from	that	downy	throat	;
什么	音乐	从	那	绒毛状	喉	;

那沙哑的喉咙里发出的是什么声音?

[aɪm] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] ['stɜːrɪŋ] .

I'm	sure	she	is	not	stirring	.
我是	当然	她	是	不是	搅拌	.

我确信她一动不动。

" [ðə; ði] [kæt] [naʊ] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] ['æmbər] [aɪz] ,

"	The	cat	now	turned	her	amber	eyes	,
"	这	猫	现在	转向	她	琥珀色	眼睛	,

"猫转过头，露出了琥珀色的眼睛，

[ænd; ənd] [vjuːd] [pʊr] [striːk] [wɪð; wɪθ] [glæd] [sər'praɪz] ,

And	view'd	poor	Streak	with	glad	surprise	,
和	已查看	贫穷的	条纹	和	高兴的	惊喜	,

看到可怜的斯特里克，我感到既欣喜又意外。

[ðen] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [klɔː] ;

Then	caught	him	with	her	claw	;
然后	捕捉	他	和	她	爪	;

然后她用爪子抓住了他；

[naʊ] [ɔː(r)] [hɜːr; hər] [hed] [ʃiː; ʃi] [hwəːlz] [hɪm; ɪm] [raʊnd] ,

Now	o'er	her	head	she	whirls	him	round	,
现在	超过	她	头	她	旋转	他	圆形的	,

现在她把他举过头顶旋转起来，

[ðen] ['dæʃɪz] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Then	dashes	him	against	the	ground	,
然后	破折号	他	反对	这	地面	,

然后把他摔在地上，

[ɔːr] [straɪks] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pɔː] .

Or	strikes	him	with	her	paw	.
或者	罢工	他	和	她	爪子	.

或者用爪子打他。

[naʊ] [lets] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

Now	lets	him	run	a	little	way	,
现在	让我们	他	跑步	一个	小的	方式	,

现在让他跑一小段路，

[naʊ] [klɔːz] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn]['kruːəl] [pleɪ] ,

Now	claws	him	back	in	cruel	play	,
现在	爪子	他	后退	在	残忍的	玩	,

现在又在残酷的游戏中反击他，

[ɔːr] [baɪts] [θruː] [hɪz; ɪz] [sɔːft] [ɪr] ;

Or	bites	through	his	soft	ear	;
或者	咬	通过	他的	柔软的	耳朵	;

或者咬破他柔软的耳朵；

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

At	length	,	exerting	all	his	strength	,
在	长度	,	施力	全部	他的	力量	,

最后，他使出浑身解数，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [ʌv; əv] - [leŋkθ; leŋθ] ,

He	made	a	leap	of	wond'rous	length	,
他	制成	一个	飞跃	的	-	长度	,

他纵身一跃，跳得惊人远。

[ænd; ənd] [gɑːt] [ə'weɪ] [kwaɪt] [klɪr] .

And	got	away	quite	clear	.
和	得到	离开	相当	清除	.

他成功脱身了。

" [waɪ] [ɑːr; ər] [maɪ] [sʌnz] [ə'brɔːd] [soʊ] [leɪt] ?

"	Why	are	my	sons	abroad	so	late	?
"	为什么	是	我的	儿子们	国外	所以	晚的	?

"为什么我的儿子们在国外这么晚才回来？"

" [ðə; ði] ['mʌðər] [sed] , [fɔːr'boʊdɪŋ] [feɪt] ,

"	The	mother	said	,	foreboding	fate	,
"	这	母亲	说	,	不祥的预感	命运	,

母亲预感到命运的不祥之兆，说道：

[ænd; ənd] [ɔːft] [ʃiː; ʃi] [said] [fʊl] [sɔːr] ;

And	oft	she	sighed	full	sore	;
和	经常	她	叹了口气	满的	疮	;

她常常痛苦地叹息；

[dʒʌst] [ðen] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [skwiːk] ,

Just	then	,	she	heard	a	mournful	squeak	,
只是	然后	,	她	听到	一个	悲哀	吱	,

就在这时，她听到了一声哀怨的吱吱声。

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'held] [pʊr] ['wuːndɪd] [striːk] ,

And	soon	beheld	poor	wounded	Streak	,
和	很快	观看	贫穷的	受伤	条纹	,

很快，他就看到了可怜的受伤的斯特里克。

[kʌm] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

Come	crawling	through	the	door	.
来	爬行	通过	这	门	.

爬进来。

[wɪð; wɪθ] - [vɔɪs] , [ænd; ənd]['æksənts] [sloʊ] ,
With falt'ring **voice** , **and** **accents** **slow** ,
和 - 嗓音 , 和 口音 慢的 ,

声音颤抖，口音缓慢，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv][woʊ] ,
He **told** **his** **little** **tale** **of** **woe** ,
他 讲述 他的 小的 故事 的 悲哀 ,

他讲述了自己的悲惨遭遇，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɜːrts][dɪd] [tel] .
And **of** **his** **hurts** **did** **tell** .
和 的 他的 疼痛 做过 告诉 .

他也诉说了自己的伤痛。

" [oʊ] ! [hæd; həd][aɪ] [bɪn] [əd'vaɪzd][baɪ] [ðiː] ,
" **Oh** ! **had** **I** **been** **advised** **by** **thee** ,
" 哦 ! 有 我 到过 建议 经过 你 ,

"哦！如果我当初听从你的建议就好了，

[maɪ] ['dɪrɪst] ['mʌðər] , [ðen] , " [sed] [hiː; hi] ,
My **dearest** **mother** , **then** , " **said** **he** ,
我的 亲爱的 母亲 , 然后 , " 说 他 ,

"那么，我亲爱的母亲，"他说。

" [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] .
" **I** **had** **been** **safe** **and** **well** .
" 我 有 到过 安全的 和 出色地 .

"我一直都很安全健康。"

" [nɑːt] ['meni] ['moʊmənts][kæn; kən][aɪ][lɪv; laɪv] ,
" **Not** **many** **moments** **can** **I** **live** ,
" 不是 许多 时刻 能 我 居住 ,

我能活的时光不多，

[maɪ] ['lʌvɪŋ] ['mʌðər] , ['pɑːrd(ə)n] [gɪv] ,
My **loving** **mother** , **pardon** **give** ,
我的 爱 母亲 , 赦免 给 ,

我亲爱的母亲，请原谅我。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][daɪ][ɪn] [piːs] .
And **let** **me** **die** **in** **peace** .
和 让 我 死 在 和平 .

让我安详地死去吧。

" [fʊl] ['meni] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] ['mʌðər] [ʃed]
" **Full** **many** **a** **tear** **the** **mother** **shed**
" 满的 许多 一个 撕 这 母亲 棚

母亲流下了许多眼泪

[bɪ'saɪd] [pʊr] [maʊsiːz] ['daɪɪŋ] [bed] ,
Beside **poor** **Mousey's** **dying** **bed** ,
旁 贫穷的 Mousey's 垂死 床 ,

在可怜的小老鼠弥留之际，

[ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪd] [siːs] .
And **soon** **his** **voice** **did** **cease** .
和 很快 他的 嗓音 做过 停止 .

不久，他的声音就消失了。

" [dɪ'zæstrəs] [feɪt] !
" **Disastrous** **fate** !
" 灾难性的 命运 !

"真是悲惨的命运！"

" [ðə; ði] [maʊs] [dɪd] [seɪ] ,
" the Mouse did say ,
" 这 老鼠 做过 说 ,

"老鼠确实说过，

" [tuː; tə] [luːz] [bəuθ] [sʌnz] [ɪn] [wʌn] [sæd] [deɪ] ,
" To lose both sons in one sad day ,
" 到 失去 两个都 儿子们 在 一 伤心 天 ,

"一天之内失去两个儿子，真是太悲痛了。"

[dɪr] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [maɪ] [lʌv] .
Dear objects of my love .
亲爱的 对象 的 我的 爱 .

我亲爱的爱人们。

" [bʌt; bət] , [hɑːrk] !
" But , hark !
" 但 , 听着 !

但是，听！

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [step] [ɪz] [hɜːrd] ,
a well - known step is heard ,
一个 出色地 - 已知 步 是 听到 ,

传来一个熟悉的脚步声，

[iːtʃ] ['brɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊsɪz] [bɪrd] ,
Each bristle of the Mouse's beard ,
每个 鬃 的 这 老鼠的 胡须 ,

老鼠胡须上的每一根毛发，

[bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] [tuː; tə] [muːv] .
Began with hope to move .
开始 和 希望 到 移动 .

起初怀着搬家的希望。

[ænd; ənd] [suːn] [pʊr] [spɑːts] [lɔːŋ] [noʊz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ,
And soon poor Spot's long nose she saw ,
和 很快 贫穷的 地点 长的 鼻子 她 锯 ,

很快，她就看到了可怜的小斑点的长鼻子。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['pɔɪntɪd] [pɔː] ,
And then his little pointed paw ,
和 然后 他的 小的 尖 爪子 ,

然后是他那只小小的、尖尖的爪子，

[kʌm] ['dʒentli] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .
Come gently on the floor .
来 轻轻地 在 这 地面 .

轻轻地倒在地板上。

" [oʊ] , ['mʌðər] , ['mʌðər] , " [kraɪd] [ðə; ði] [maʊs] ,
" O , mother , mother , " cried the Mouse ,
" 哦 , 母亲 , 母亲 , " 哭 这 老鼠 ,

"哦，妈妈，妈妈，"老鼠哭喊道。

" [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [aɪ] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['hæpi] [haʊs] ;
" With joy I see our happy house ;
" 和 喜悦 我 看 我们的 快乐的 房子 ;

"我满心欢喜地看着我们幸福的家；

[maɪ] ['piːsf(ə)l] [hoʊm] , [wʌns] [mɔːr] .
My peaceful home , once more .
我的 和平 家 , 一次 更多的 .

我宁静的家，又一次回来了。

" [wɪð; wɪθ]['trænspɔ:rt][ʃi:; ʃi][bɪ'həʊldz][hɜ:r; hər][sʌn] ,
" With transport she beholds her son ,
" 和 运输 她 凝视 她 儿子 ,

她乘车看到了她的儿子，

[hu:] , [ɑ:n] [rɪ'kʌvərɪŋ] [breθ] , [bɪ'gʌn]
Who , on recovering breath , begun
WHO , 在 恢复中 气息 , 开始

谁在缓过气来后，开始

[tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['perilz][pæst] ;
To tell his perils past ;
到 告诉 他的 危险 过去的 ;

讲述他过去的种种磨难；

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] , [wɪð; wɪθ] [tu:θ] [ænd; ənd] [klɔ:] ,
And how he had , with tooth and claw ,
和 如何 他 有 , 和 齿 和 爪 ,

他是如何用牙齿和爪子，

[kən'traɪvd] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði][træp][tu:; tə] [nɔ:] ,
Contrived from out the trap to gnaw ,
人为的 从 出去 这 陷阱 到 啃 ,

从陷阱中精心策划，伺机啃噬。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪ'skeɪpt] [æt; ət][læst] .
And so escaped at last .
和 所以 逃脱 在 最后的 .

于是，他最终逃脱了。

['mɔ:rəl] .
MORAL .
道德 .

道德。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [ə'tend] [tu:; tə][jʊr; jər]['perənts] - [əd'vaɪs] ,
If you do not attend to your parents ' advice ,
如果 你 做 不是 出席 到 你的 父母 - 建议 ,

如果你不听从父母的建议，

[ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][sæd] [feɪt] , [laɪk][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l][maɪs] .
You may come to sad fate , like the two little mice .
你 可能 来 到 伤心 命运 , 喜欢 这 二 小的 小鼠 .

你可能会像那两只小老鼠一样，遭遇悲惨的命运。

[end] [ʌv; əv]
END OF
结尾 的

结束

[ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sʌnz] .
THE MOUSE AND HER SONS .
这 老鼠 和 她 儿子们 .

老鼠和她的儿子们。

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] ['pɪgz] ['ræmb(ə)l]
LITTLE PIG'S RAMBLE
小的 猪的 漫谈

小猪的漫步

[frʌm; frəm] [hoʊm] .
FROM **HOME** **.**
从 家 .

在家办公。

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] ['pɪgz] ['ræmb(ə)l]
LITTLE **PIG'S** **RAMBLE**
小的 猪的 漫谈

小猪的漫步

[frʌm; frəm] [hoʊm] .
FROM **HOME** **.**
从 家 .

在家办公。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðoʊ] [wen] , [ɪz][nɑːt] ['iːzəli] [sed] ,
Once **it** **happened** **,** **though** **when** **,** **is** **not** **easily** **said** **,**
一次 它 发生 , 尽管 什么时候 , 是 不是 容易地 说 ,

虽然事情一旦发生，但具体时间却很难说清楚。

[ðæt] [ə; eɪ] ['grʌntər] , [dʒæk][pɪg] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed]
That **a** **grunter** **,** **Jack** **Pig** **,** **took** **it** **into** **his** **head**
那 一个 彘 , 杰克 猪 , 采取 它 进入 他的 头

那只名叫杰克猪的哼哼唧唧的家伙，把这事记在了心里。

[tuː; tə][kwɪt][hɪz; ɪz] [gʊd] [hoʊm] , — [hɪz; ɪz] [dɪr] ['mʌðər] [tuː; tə] [liːv] ,
To **quit** **his** **good** **home** **,** **—** **his** **dear** **mother** **to** **leave** **,**
到 辞职 他的 好的 家 , — 他的 亲爱的 母亲 到 离开 ,

离开他美好的家，——离开他亲爱的母亲，

[nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [haʊ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [griːv] .
Not **thinking** **at** **all** **how** **for** **him** **she** **would** **grieve** **.**
不是 思维 在 全部 如何 为了 他 她 会 悲伤 .

她完全没有想到自己会如何为他悲痛欲绝。

[sed] [dʒæk] , " ['brʌðər] [bɑːb][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pleʒər] [hæz; həz] [streɪd] ;
Said **Jack** **,** **"** **Brother** **Bob** **for** **his** **pleasure** **has** **strayed** **;**
说 杰克 , " 兄弟 鲍勃 为了 他的 乐趣 有 迷路了 ;

杰克说："鲍勃兄弟为了享乐而出轨了；

[aɪl] [roʊm] [ə'weɪ] , [tuː] , [wen] [aɪm] ['naɪsli] [ə'reɪd] :
I'll **roam** **away** **,** **too** **,** **when** **I'm** **nicely** **arrayed** **:**
患病的 漫游 离开 , 也 , 什么时候 我是 很好 排列 :

等我穿戴整齐，我也会四处游荡：

" [nekst][mɔːrn][hiː; hi][set] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ][hæt][ænd; ənd][wɪg] [drest] ; —
" **Next** **morn** **he** **set** **off** **in** **a** **hat** **and** **wig** **dressed** **;** **—**
" 下一个 早晨 他 放 离开 在 一个 帽子 和 假发 穿着 ; —

第二天早上，他戴着帽子和假发出发了；

[ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [sʌn] [wɔːr] [æz; əz][hɪz; ɪz][best] .
The **same** **that** **the** **farmer's** **son** **wore** **as** **his** **best** **.**
这 相同的 那 这 农民的 儿子 穿着 作为 他的 最好的 .

和农夫的儿子穿的最好的衣服一模一样。

[wɪð; wɪθ] [snaʊt] [ə'lɔːft] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ,
With **snout** **aloft** **,** **he** **started** **out** **,**
和 鼻子 高空 , 他 开始 出去 ,

他高高扬起鼻子，开始前进。

[ðen] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [hiː; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] :
Then on the green he gazed about :
然后 在 这 绿色的 他 凝视 关于 :

然后他环顾四周，目光落在了草坪上:

[hiː; hi] [hwiskt] [hɪz; ɪz][teɪl][wɪð; wɪθ] [pjʊr] [dɪ'laɪt] ,
He whisked his tail with pure delight ,
他 搅拌 他的 尾巴 和 纯的 喜 ,

他高兴地甩了甩尾巴，

['seɪɪŋ] — " [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [lɑːdʒ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .
Saying — " I shall not lodge here to - night .
说 — " 我 将 不是 小屋 这里 到 - 夜晚 .

他说："我今晚不会在这里住宿。"

" [ðə; ði] [giːs] [keɪm] [hɪsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːl] ,
" The geese came hissing at his heel ,
" 这 鹅 来了 嘶嘶声 在 他的 脚跟 ,

"鹅群在他脚边嘶嘶叫着飞来，

[bʌt; bət] , - [mɪdst][ðer; ðər] [nɔɪz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [skwiːl] ;
But , ' midst their noise he heard a squeal ;
但 , - 中间 他们的 噪音 他 听到 一个 尖叫 ;

但是，在嘈杂声中，他听到了一声尖叫;

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,
And looking to see from whence it came ,
和 寻找 到 看 从 何处 它 来了 ,

并试图找出它的来源，

[hiː; hi][spaɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] .
He spied his mother down the lane .
他 间谍 他的 母亲 向下 这 车道 .

他瞥见母亲正沿着小巷走来。

" [hɜːr; hər][sʌn] , " [sed] [hiː; hi] , " [soʊ][tɔːl] , [ʃiːl] ['nevər] [noʊ] ,
" Her son , " said he , " so tall , she'll never know ,
" 她 儿子 , " 说 他 , " 所以 高的 , 壳 绝不 知道 ,

"她的儿子，"他说，"个子那么高，她永远不会知道。"

[drest] ['smɑːrtli][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [soʊ][laɪk][ə; eɪ] [boʊ] .
Dressed smartly as I am , so like a beau .
穿着 聪明地 作为 我 是 , 所以 喜欢 一个 帅哥 .

我穿得这么帅气，简直像个绅士。

" [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] ['kwɪkli] [æz; əz][hɪz; ɪz][mɑː] - [hiː; hi] [pæst] ,
" His heart beat quickly as his ma ' he passed ,
" 他的 心 打 迅速地 作为 他的 玛 - 他 通过了 ,

"他母亲去世时，他的心跳得很快。"

[bʌt; bət] , ['bəuiŋ] , " [haʊ] [-] [duː] , [gʊd] [deɪm] ?
But , bowing , " How d'ye do , good dame ?
但 , 鞠躬 , " 如何 染料 做 , 好的 贵妇人 ?

但是，他鞠躬道："你好，好女士？"

" [hiː; hi] [æskt] ;
" he asked ;
" 他 问 ;

他问道;

[ðen] ['baɪtɪŋ][frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] [hedʒ] [ə; eɪ][naɪs] [keɪn] ,
Then biting from out the hedge a nice cane ,
然后 咬 从 出去 这 对冲 一个 好的 甘蔗 ,

然后从树篱里咬出一根漂亮的藤条，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɑːn] , [sed] " ['ɔlz] [raɪt] [ə'gen] ;

And	putting	his	hat	on	,	said	"	All's	right	again	;
和	推杆	他的	帽子	在	,	说	"	一切	正确的	再次	;

他戴上帽子，说道："一切都好起来了；

[naʊ] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] [aɪl] [roʊm] , [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] :

Now	over	the	world	I'll	roam	,	as	fast	as	I	can	:
现在	超过	这	世界	患病的	漫游	,	作为	快速地	作为	我	能	:

现在我要游历世界各地，尽我所能地快步前行：

" [ðen] [hiː; hi] ['flʌrɪʃt] [hɪz; ɪz] [keɪn] , [ænd; ənd]['ɑːnwərd][hiː; hi][ræn] .

"	Then	he	flourished	his	cane	,	and	onward	he	ran	.
"	然后	他	繁荣	他的	甘蔗	,	和	向前	他	跑	.

然后他挥舞着拐杖，继续向前跑去。

[ænd; ənd] [trɔtɪŋ] [ɑːn] ['brɪskli] , ['pɪgi] [suːn] [keɪm]

And	trotting	on	briskly	,	Piggy	soon	came
和	小跑	在	轻快地	,	小猪	很快	来了

猪仔轻快地小跑着，很快就到了。

[tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [wer] [sʌm; səm] [s'kuːlbɔɪz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] ;

To	a	field	where	some	schoolboys	were	having	a	game	;
到	一个	场地	在哪里	一些	男学生	是	拥有	一个	游戏	;

来到一片空地，那里有几个小学生正在玩游戏；

[sed] [hiː; hi] , " [æz; əz][aɪm]['taɪərd] , [aɪl] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə][rest] ,

Said	he	,	"	As	I'm	tired	,	I'll	lie	down	to	rest	,
说	他	,	"	作为	我是	疲劳的	,	患病的	说谎	向下	到	休息	,

他说："我累了，我要躺下休息了。"

[ænd; ənd][pər'hæps] [ɪf] [aɪ][duː][soʊ] , [dʒʌst] [hɪr] - [twɪl] [biː; bi] [best] :

And	perhaps	if	I	do	so	,	just	here	'	twill	be	best	:
和	也许	如果	我	做	所以	,	只是	这里	-	斜纹布	是	最好的	:

或许如果我这么做，在这里是最好的：

[fɔːr; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðiːz] [pʊr] [bɔɪz] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb] ,

For	I	should	not	much	like	these	poor	boys	to	disturb	,
为了	我	应该	不是	很多	喜欢	这些	贫穷的	男孩们	到	打扰	,

我不太想打扰这些可怜的孩子，

[æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [maɪt] [biː; bi][soʊ] ['veri] [əb'sɜːrd]

As	they	possibly	might	be	so	very	absurd
作为	他们	可能	可能	是	所以	非常	荒诞

它们或许非常荒谬

[æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ɔːf][ðer; ðər] [geɪm] , [fɔːr; fər] [rɪ'spekt] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ,

As	to	leave	off	their	game	,	for	respect	towards	me	,
作为	到	离开	离开	他们的	游戏	,	为了	尊重	向	我	,

至于他们停止这种行为，这是出于对我的尊重，

[noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [siː] .

No	occasion	for	which	I	can	possibly	see	.
不	场合	为了	哪个	我	能	可能	看	.

我实在想不出有什么理由。

" [bʌt; bət] , [dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [spaɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl] ,

"	But	,	just	then	,	a	boy	spied	him	,	and	giving	a	call	,
"	但	,	只是	然后	,	一个	男生	间谍	他	,	和	给予	一个	称呼	,

"但就在这时，一个男孩发现了他，并喊道，

[ðʌs] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , " [kʌm] [hɪr] , [maɪ] [lædz] , [ɔːl] .

Thus	said	to	his	comrades	,	"	Come	here	,	my	lads	,	all	.
因此	说	到	他的	同志们	,	"	来	这里	,	我的	小伙子们	,	全部	.

于是他对他的战友们说："伙计们，都过来。"

" [ðen] [ðeɪ] [left] [ɔːf] [ðer; ðər] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ðə; ði] [pʊr] [pɪg] ,

"	Then	they	left	off	their	play	,	and	they	chased	the	poor	pig	,
"	然后	他们	左边	离开	他们的	玩	,	和	他们	追逐	这	贫穷的	猪	,

“然后他们停止了玩耍，追赶那只可怜的猪。”

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɪg] .

Until	he	had	lost	both	his	hat	and	his	wig	.
直到	他	有	丢失的	两个都	他的	帽子	和	他的	假发	.

直到他的帽子和假发都丢了。

[ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm] , [æt; ət] [læst] , [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] ;

They	left	him	,	at	last	,	overcome	with	fatigue	;
他们	左边	他	,	在	最后的	,	克服	和	疲劳	;

最后，他们离开了，他已筋疲力尽；

" [ðoʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [griːv] ,

"	Though	,	"	said	he	,	"	it	is	not	for	myself	that	I	grieve	,
"	尽管	,	"	说	他	,	"	它	是	不是	为了	我	那	我	悲伤	,

“不过，”他说，“我悲伤的并非我自己，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌntri] [klaʊnz] !

But	to	think	of	the	manners	of	these	country	clowns	!
但	到	思考	的	这	礼仪	的	这些	国家	小丑	!

但想想这些乡巴佬的举止吧！

[sʌtʃ] [kən'dʌkt] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [taʊnz] .

Such	conduct	would	never	be	met	with	in	towns	.
这样的	执行	会	绝不	是	遇见	和	在	城镇	.

这种行为在城镇里是绝对不会发生的。

" [tuː; tə] [get] [bæk] [hɪz; ɪz] [wɪg] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pər'plekst] ,

"	To	get	back	his	wig	,	he	was	greatly	perplexed	,
"	到	得到	后退	他的	假发	,	他	曾是	非常	困惑	,

“他非常困惑，不知道该如何找回他的假发。”

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hæt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [vekst] ;

About	which	and	his	hat	,	he	was	equally	vexed	;
关于	哪个	和	他的	帽子	,	他	曾是	同样地	烦恼	;

对于这件事以及他的帽子，他同样感到烦恼；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɪnd] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [ɪn] [tʃeɪs] ,

For	the	wind	,	when	the	boys	were	hardest	in	chase	,
为了	这	风	,	什么时候	这	男孩们	是	最难	在	追赶	,

当风吹来，当男孩们追逐得最拼命的时候，

[bluː] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ɪts] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [greɪs] ;

Blew	them	both	in	the	river	,	its	surface	to	grace	;
吹	他们	两个都	在	这	河	,	它是	表面	到	优雅	;

将它们吹入河中，河面变得优雅；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [mɑːk] ['pɪgi] , [æz; əz] [ðer; ðər] [ðeɪ] [dɪd] [floʊt] ;

And	they	seemed	to	mock	Piggy	,	as	there	they	did	float	;
和	他们	似乎	到	嘲笑	小猪	,	作为	那里	他们	做过	漂浮	;

它们似乎在嘲笑小猪，因为它们漂浮在水面上；

" [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒæk] , [huː] [pʊʃt] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] ;

"	But	I'll	have	you	,	"	said	Jack	,	who	pushed	off	in	a	boat	;
"	但	患病的	有	你	,	"	说	杰克	,	WHO	推动	离开	在	一个	船	;

“但我一定会得到你，”杰克说着，划着船离开了；

[wen] [hɪz; ɪz] ['faɪnəri] [riːtʃɪŋ] , [ðə; ði] [boʊt] [hiː; hi] [ˌʌp'set] ,

When	his	finery	reaching	,	the	boat	he	upset	,
什么时候	他的	服饰	到达	,	这	船	他	沮丧的	,

当他盛装打扮时，他掀翻了船。

" [aɪ][kæn; kən][swɪm] , " [kraɪd][ðə; ði][bleɪd] , " [ænd; ənd][aɪ][dəunt][maɪnd][ðə; ði][wet] .

"	I	can	swim	,	"	cried	the	blade	,	"	and	I	don't	mind	the	wet	.
"	我	能	游泳	,	"	哭	这	刀刃	,	"	和	我	不	头脑	这	湿的	.

“我会游泳，”刀片喊道，“我不介意弄湿。”

" [bʌt; bət] , [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haɪd] , [bəuθ][hɪz; ɪz][wɪg][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt]

"	But	,	beside	his	own	hide	,	both	his	wig	and	his	hat
"	但	,	旁	他的	自己的	隐藏	,	两个都	他的	假发	和	他的	帽子

“但是，除了他自己的皮毛，他的假发和帽子也都不见了。”

[wɜːr; wər][wet][ænd; ənd] [dɪ'reɪndʒd] ; [soʊ] , [tuː; tə] ['remədi] [ðæt] ,

Were	wet	and	deranged	;	so	,	to	remedy	that	,
是	湿的	和	精神错乱	;	所以	,	到	补救	那	,

当时我们又湿又糊涂；所以，为了纠正这种情况，

" [aɪl] ['entər] [ðɪs] ['kɑːtɪdʒ] ; [hɪəz] [ə; eɪ]['faɪər] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'll	enter	this	cottage	;	here's	a	fire	,	"	he	said	,
"	患病的	进入	这	小屋	;	这里是	一个	火	,	"	他	说	,

“我进这间小屋去吧；这里有火，”他说。

" [aɪl] [hæŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][draɪ] , [waɪl] [aɪ][laɪ][ɪn][ðə; ði][bed] .

"	I'll	hang	them	to	dry	,	while	I	lie	in	the	bed	.
"	患病的	悬挂	他们	到	干燥	,	尽管	我	说谎	在	这	床	.

“我躺在床上，把它们晾起来晾干。”

" [wen] [ðə; ði] [deɪm] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , [æz; əz][hiː; hi] ['slʌmbərd] [soʊ][snʌg] ,

"	When	the	dame	returned	home	,	as	he	slumbered	so	snug	,
"	什么时候	这	贵妇人	返回	家	,	作为	他	沉睡	所以	舒适	,

“当那位女士回到家时，他正睡得香甜，

[ʃiː; ʃi] [suːn] [spaɪd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]['ʌndər][ðə; ði] [rʌg] ,

She	soon	spied	the	gentleman	under	the	rug	,
她	很快	间谍	这	绅士	在下面	这	小地毯	,

她很快就发现那位先生躲在地毯下面。

[ænd; ənd]['beɪstɪd][hɪm; ɪm] [wel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [laɪk][ə; eɪ][lɔːg] ,

And	basted	him	well	with	a	stick	like	a	log	,
和	涂油	他	出色地	和	一个	戳	喜欢	一个	日志	,

然后他用一根像木头一样的棍子给他好好地涂了油。

['tɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wɔːrdroʊb] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːg] .

Turning	him	and	his	wardrobe	out	into	a	bog	.
转弯	他	和	他的	衣柜	出去	进入	一个	沼泽	.

把他和他的衣橱一起扔进沼泽。

[ɪn][ðə; ði]['maɪri] [mes] ['pɪgi] [lɔːŋ] ['strʌgld] [ə'baʊt] ,

In	the	miry	mess	Piggy	long	struggled	about	,
在	这	溷	混乱	小猪	长的	挣扎	关于	,

在泥泞不堪的环境中，小猪挣扎了很久。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi][gɑːt][aʊt] ,

Unable	to	rise	;	but	at	last	he	got	out	,
无法	到	上升	;	但	在	最后的	他	得到	出去	,

他无法起身；但最终他还是逃了出来。

[ænd; ənd] [krept] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [wer] [faɪn] ['kæbidʒz] [gruː] :

And	crept	to	a	field	where	fine	cabbages	grew	:
和	悄悄地爬	到	一个	场地	在哪里	美好的	卷心菜	生长	:

然后悄悄地爬到一片长着上等卷心菜的田地里：

" [aɪm] ['hʌŋgri] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪl] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] .

"	I'm	hungry	,	"	said	he	,	"	I'll	indulge	in	a	few	.
"	我是	饥饿的	,	"	说	他	,	"	患病的	放纵	在	一个	很少	.

“我饿了，”他说，“我吃几个吧。”

" [wen] , [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [snaʊt] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs][plænt] [ʌp'tɔ:n] ,

"	When	,	just	as	his	snout	had	a	nice	plant	uptorn	,
"	什么时候	,	只是	作为	他的	鼻子	有	一个	好的	植物	撕裂	,

"就在他鼻子上的一株漂亮的植物被拔起的时候，

[ə; eɪ] [ʃɑ:t] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɪr] [hi:; hi][hæd; həd]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [mɔ:rn] ,

A	shot	through	his	ear	he	had	reason	to	mourn	,
一个	射击	通过	他的	耳朵	他	有	原因	到	哀悼	,

他耳朵中弹，有理由感到悲痛。

[dis'tʃa:dʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][gʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] ,

Discharged	from	the	gun	of	a	lad	stationed	there	,
出院	从	这	枪	的	一个	小伙子	驻	那里	,

由驻守在那里的一名小伙子的枪发射，

[tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑ:p] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['rɔbəz] [tu:; tə] [sker] .

To	take	care	of	the	crop	,	and	all	robbers	to	scare	.
到	拿	关心	的	这	庄稼	,	和	全部	强盗	到	吓	.

照料庄稼，吓走所有强盗。

['wu:ndɪd] , ['wɪri] , [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [pʊr] [dʒæk] [naʊ] [felt][sæd] ,

Wounded	,	weary	,	and	hungry	,	poor	Jack	now	felt	sad	,
受伤	,	厌倦	,	和	饥饿的	,	贫穷的	杰克	现在	毛毡	伤心	,

受伤、疲惫、饥饿的杰克，此刻感到无比悲伤。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] , [soʊ] [seɪf] [hi:; hi][wʌns][hæd; həd] ,

And	thought	of	the	home	,	so	safe	he	once	had	,
和	想法	的	这	家	,	所以	安全的	他	一次	有	,

他想起了曾经拥有的那个安全的家，

[wer] ['hi:d] ['plenti] [ʌv; əv] [fu:d] , [ænd; ənd] [kli:n] [strɔ:] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][bed] ,

Where	he'd	plenty	of	food	,	and	clean	straw	for	his	bed	,
在哪里	他会	很多	的	食物	,	和	干净的	稻草	为了	他的	床	,

他有充足的食物，还有干净的稻草铺在床上。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] , [ə; eɪ] [ru:f] [ʌv; əv] [gʊd] [θætʃ] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

And	at	night	,	a	roof	of	good	thatch	o'er	his	head	.
和	在	夜晚	,	一个	屋顶	的	好的	苫	超过	他的	头	.

夜里，他头顶上盖着结实的茅草屋顶。

[hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] , [ðoʊ] [hi:; hi] ['skersli] [nu:] [haʊ] ,

He	escaped	from	the	field	,	though	he	scarcely	knew	how	,
他	逃脱	从	这	场地	,	尽管	他	几乎	知道	如何	,

他逃离了战场，尽管他几乎不知道自己是怎么逃出来的。

[ænd; ənd] ['skæmpəd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʊd] [ə'laʊ] :

And	scampered	as	fast	as	his	strength	would	allow	:
和	四处逃窜	作为	快速地	作为	他的	力量	会	允许	:

他用尽全力，飞快地逃走了：

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [taʊn] , [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][waɪd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ;

In	the	distance	,	a	town	,	long	and	wide	he	could	see	;
在	这	距离	,	一个	镇	,	长的	和	宽的	他	可以	看	;

远处，他可以看到一座又长又宽的城镇；

" [ɑ:] ! [ɑ:] ! " [sed] [dʒæk] [swaɪn] , " [ðæts] [ðə; ði]['kwɔ:rtər][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

"	Ah	!	ah	!	"	said	Jack	Swine	,	"	that's	the	quarter	for	me	.
"	啊	!	啊	!	"	说	杰克	猪	,	"	那就是	这	四分之一	为了	我	.

"啊！啊！"杰克·斯温说道，"这25美分正合我意。"

" [ðen] [dʒæk] ['hɜ:rid] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [soʊ] [geɪ] ,

"	Then	Jack	hurried	on	to	the	city	so	gay	,
"	然后	杰克	慌忙	在	到	这	城市	所以	同性恋	,

然后杰克匆匆赶往那座欢快的城市，

[wer] [hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːmɪk] [ə'reɪ] ;
Where **he** **walked** **through** **the** **streets** **in** **his** **comic** **array** **;**
在哪里 他 步行 通过 这 街道 在 他的 漫画 大批 ;

他穿着滑稽的服装走在街上;

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] , [oʊ] !
But **think** **of** **his** **horror** **,** **oh** **!**
但 思考 的 他的 恐怖 , 哦 !

但想想他当时的恐惧吧，哦!

[θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dred] ,
think **of** **his** **dread** **,**
思考 的 他的 恐惧 ,

想想他当时的恐惧，

[wen] , ['hæŋɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
When **,** **hanging** **immediately** **over** **his** **head** **,**
什么时候 , 绞刑 立即地 超过 他的 头 ,

当，就在他头顶上方，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['bʊtʃɚz] [ʃɑːp] [ðæt] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ,
In **the** **first** **butcher's** **shop** **that** **he** **chanced** **to** **discover** **,**
在 这 第一的 肉铺 店铺 那 他 偶然 到 发现 ,

在他偶然发现的第一家肉铺里，

[wɜːr; wər][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [pʊr] ['bɑːbi] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
Were **the** **mortal** **remains** **of** **poor** **Bobby** **,** **his** **brother** **,**
是 这 凡人 遗迹 的 贫穷的 鲍比 , 他的 兄弟 ,

那是可怜的鲍比，他的兄弟的遗骸吗?

" - [tɪz][sæd] , " [said] ['aʊər; ɑːr][dʒæk] , " [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
" **'** **Tis** **sad** **,** **"** **sighed** **our** **Jack** **,** **"** **such** **a** **difference** **should** **be**
" - 的 伤心 , " 叹了口气 我们的 杰克 , " 这样的 一个 不同之处 应该 是

“真令人难过，”杰克叹了口气，“竟然会有这样的差别。”

[bɪ'twiːn] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['feloʊ] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Between **that** **unfortunate** **fellow** **and** **me** **.**
之间 那 不幸 同伴 和 我 .

在我和那个倒霉蛋之间。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæv; həv]['hɑːrdli][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [rɪ'leɪt]
" **But** **now** **I** **have** **hardly** **the** **heart** **to** **relate**
" 但 现在 我 有 几乎 这 心 到 涉及

但现在我几乎没有心情去讲述。

[tuː; tə][maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] , [ðə; ði]['terəb(ə)l] [feɪt]
To **my** **dear** **little** **readers** **,** **the** **terrible** **fate**
到 我的 亲爱的 小的 读者 , 这 糟糕的 命运

致我亲爱的小读者们，这可怕的命运

[ðæt] [ə'weitid] [pʊr] [dʒæk] .
That **awaited** **poor** **Jack** **.**
那 等待中 贫穷的 杰克 .

可怜的杰克就这样遭殃了。

[skers] [ə; eɪ]['moʊmənt][hæd; həd] [pæst] ,
Scarce **a** **moment** **had** **passed** **,**
稀少 一个 片刻 有 通过了 ,

仅仅片刻之后，

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [waɪl] [terz] ['trikld] [fæst] ,
As **he** **gazed** **on** **his** **brother** **,** **while** **tears** **trickled** **fast** **,**
作为 他 凝视 在 他的 兄弟 , 尽管 眼泪 涓涓细流 快速地 ,

他凝视着他的兄弟，泪水夺眶而出。

[wen] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][laʊd][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːrt] - ['rendɪŋ] [weɪl] ,

When	he	uttered	a	loud	and	a	heart	-	rending	wail	,
什么时候	他	说出	一个	大声	和	一个	心	-	渲染	哀号	,

当他发出响亮而撕心裂肺的哀嚎时，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bʊtʃər] , [ɪn] [bluː] , [hæd; həd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

For	a	butcher	,	in	blue	,	had	caught	hold	of	his	tail	,
为了	一个	屠夫	,	在	蓝色的	,	有	捕捉	抓住	的	他的	尾巴	,

一个身穿蓝色衣服的屠夫抓住了他的尾巴，

[baɪ] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][wʌn] [ɪr] , [waɪl] [dʒæk] [skwiːkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

By	which	,	and	one	ear	,	while	Jack	squeaked	for	his	mother	,
经过	哪个	,	和	一	耳朵	,	尽管	杰克	吱吱作响	为了	他的	母亲	,

于是，杰克一边哭喊着找妈妈，一边用一只耳朵捂着耳朵。

[ə'weɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægd] , [tuː; tə][biː; bi][sleɪn] , [laɪk][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

Away	he	was	dragged	,	to	be	slain	,	like	his	brother	.
离开	他	曾是	拖拽	,	到	是	被杀	,	喜欢	他的	兄弟	.

他被拖走，像他的兄弟一样被杀害了。

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] , [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃed] [ɪts][fɜːrst] [gliːm] ,

The	sun	rose	,	next	morning	,	and	shed	its	first	gleam	,
这	太阳	玫瑰	,	下一个	早晨	,	和	棚	它是	第一的	闪耀	,

第二天早晨，太阳升起，洒下第一缕阳光。

[ɑːn][ɪg'zækt][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] [wer] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ;

On	exact	the	same	spot	where	his	brother	had	been	;
在	精确的	这	相同的	点	在哪里	他的	兄弟	有	到过	;

就在他哥哥曾经待过的同一个地方；

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [ded] ,

But	there	,	in	the	same	place	,	extended	and	dead	,
但	那里	,	在	这	相同的	地方	,	扩展	和	死的	,

但是，在同一个地方，一片荒芜，死寂一片。

[hʌŋ] [pʊr] ['mæstər]['dʒæki] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hed] .

Hung	poor	master	Jacky	,	without	any	head	.
洪	贫穷的	掌握	杰基	,	没有	任何	头	.

可怜的杰克大师被吊死了，没有了头。

[ðə; ði] [hed] , [tuː] , [hʌŋ] [nɪr] , — [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [faɪn] [wɪg] ,

The	head	,	too	,	hung	near	,	—	but	without	its	fine	wig	,
这	头	,	也	,	悬挂	靠近	,	—	但	没有	它是	美好的	假发	,

那颗头颅也垂在附近，——但没有戴精致的假发。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪg] .

And	was	now	to	be	seen	as	the	head	of	a	pig	.
和	曾是	现在	到	是	已见	作为	这	头	的	一个	猪	.

现在它被视为猪头。

['meni] [taɪmz] [hæz; həz][ðə; ði] ['bʊtʃər] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] ,

Many	times	has	the	butcher	thought	of	his	good	luck	,
许多	时代	有	这	屠夫	想法	的	他的	好的	运气	,

屠夫曾多次想到自己的好运。

[bʌt; bət] ['hiːl] ['nevər] [ə'gen] ['kæptʃər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪ] [bʌk] .

But	he'll	never	again	capture	such	a	gay	buck	.
但	地狱	绝不	再次	捕获	这样的	一个	同性恋	巴克	.

但他再也抓不到这么漂亮的雄鹿了。

[ɪf] [pɪgz] [wɪl] [wɔːk] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd] [strʌt] [wɪð; wɪθ][faɪn] [keɪnz] ,

If	pigs	will	walk	upright	,	and	strut	with	fine	canes	,
如果	猪	将要	走	直立	,	和	支撑	和	美好的	拐杖	,

如果猪能直立行走，昂首阔步地挥舞着漂亮的拐杖，

['stɔ:kɪŋ] [ɪn] [taʊnz] , - [sted] [ʌv; əv] ['roʊmɪŋ] [ɪn] [leɪnz] ,
Stalking in towns , ' stead of roaming in lanes ,
跟踪 在 城镇 , - 坚定 的 漫游 在 车道 ,

与其在小巷里游荡，不如在城镇里跟踪，

[mis'fɔ:tʃənz] [ðeɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ] , [noʊ] [daʊt] , [sʌtʃ] [æz; əz]['dʒæks] ,
Misfortunes they'll meet with , no doubt , such as Jack's ,
不幸 他们会 见面 和 , 不 怀疑 , 这样的 作为 杰克的 ,

毫无疑问，他们会遭遇不幸，就像杰克的遭遇一样。

['getɪŋ] [ʃɑ:ts] [θru:] [ðer; ðər] [ɪrz] , [ænd; ənd] [kɪks] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] .
Getting shots through their ears , and kicks on their backs .
获得 镜头 通过 他们的 耳朵 , 和 踢 在 他们的 背部 .

耳朵被枪击，背部被踢。

['pɪgi] [left][ə; eɪ] [gʊd] [staɪ] ,
Piggy left a good sty ,
小猪 左边 一个 好的 风格 ,

小猪留下了一个不错的猪圈，

[ænd; ənd] [went] [aʊt] , [laɪk][ə; eɪ] [gai] ;
And went out , like a guy ;
和 去 出去 , 喜欢 一个 盖伊 ;

然后像个男人一样出去了；

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ju:; jʊ] , [hu:] [tʃaɪd] [hɪm; ɪm] ,
But think you , who chide him ,
但 思考 你 , WHO 喝叱 他 ,

但想想你，那个责备他的人，

[haʊ] ['meni] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
How many beside him ,
如何 许多 旁 他 ,

他身边还有多少人？

[baɪ] [fɔ:ls] ['pleʒərz] [ɑ:r; ər] [wʌn] ,
By false pleasures are won ,
经过 错误的 快乐 是 韩元 ,

靠虚假的快乐赢得一切，

[laɪk] [ðə; ði]['prɑ:dɪg(ə)l] [sʌn] .
Like the Prodigal Son .
喜欢 这 浪子 儿子 .

就像浪子回头的故事一样。

[ænd; ənd] [waɪl] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] ['pɪgi] , [θɪŋk] , [tu:] , [ʌv; əv][ðə; ði] [wəʊz]
And while smiling at Piggy , think , too , of the woes
和 尽管 微笑 在 小猪 , 思考 , 也 , 的 这 烦恼

在对着猪仔微笑的同时，也要想想那些苦难。

[ðæt] [ə'tend] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] , ['evri] ['wɑ:ndərər] [hu:] [goʊz] ,
That attend , more or less , every wanderer who goes ,
那 出席 , 更多的 或者 较少的 , 每一个 流浪者 WHO 去 ,

几乎每个前往的流浪者都会参加。

['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [tru:] [frendz] , [tu:; tə] [roʊm] ,
Leaving behind him his true friends , to roam ,
离开 在后面 他 他的 真的 朋友们 , 到 漫游 ,

他抛下真正的朋友，四处流浪。

[ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pleʒərz] [faʊnd] ['oʊnli][æt; ət] [hoʊm] .
In search of those pleasures found only at home .
在 搜索 的 那些 快乐 成立 仅有的 在 家 .

寻找只有在家才能找到的快乐。

[end] [ʌv; əv]
END **OF**
结尾 的

结束

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɪgz] ['ræmb(ə)l]
THE **LITTLE** **PIG's** **RAMBLE**
这 小的 猪的 漫谈

小猪的漫步

[frʌm; frəm] [hoʊm] .
FROM **HOME** **.**
从 家 .

在家办公。

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] ['pɪgz] [teɪl] .
LITTLE **PIG'S** **TALE** **.**
小的 猪的 故事 .

小猪的故事。

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] ['pɪgz] [teɪl] .
LITTLE **PIG'S** **TALE** **.**
小的 猪的 故事 .

小猪的故事。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][fɑːrm] - [jɑːrd] , [nɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔːf] ,
In **a** **certain** **farm** **-** **yard** **,** **not** **a** **hundred** **miles** **off** **,**
在 一个 肯定 农场 - 院子 , 不是 一个 百 英里 离开 ,

在某个农场院子里，离这里不到一百英里，

[sʌm; səm][pɪgz][wɜːr; wər][end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ə; eɪ] [trɔːf] ;
Some **pigs** **were** **enjoying** **themselves** **at** **a** **trough** **;**
一些 猪 是 享受 他们自己 在 一个 槽 ;

有些猪正在食槽边悠闲地吃东西;

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪnər] , [ɔːr] [ɪf] - [twɜːr] [tuː] [suːn] ,
They **were** **having** **their** **dinner** **,** **or** **if** **'** **twere** **too** **soon** **,**
他们 是 拥有 他们的 晚餐 , 或者 如果 - 是 也 很快 ,

他们正在吃晚饭，或者如果时间太早的话，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər] ['brekfəst] , — [ˌaɪ 'tiː] ['skersli] [wʌz; wəz] [nuːn] ,
It **might** **be** **their** **breakfast** **,** **—** **it** **scarcely** **was** **noon** **,**
它 可能 是 他们的 早餐 , — 它 几乎 曾是 中午 ,

这可能是他们的早餐——当时还不到中午。

[ænd; ənd] , [æz; əz][pɪgz][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [ɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ʃɑːk]
And **,** **as** **pigs** **of** **fashion** **,** **their** **ears** **it** **might** **shock**
和 , 作为 猪 的 时尚 , 他们的 耳朵 它 可能 震惊

而且，作为时尚界的猪，他们的耳朵可能会感到震惊

[tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['daɪnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [twelv] [ə'klɔk, əu-] .
To **talk** **about** **dining** **before** **twelve** **o'clock** **.**
到 讲话 关于 用餐 前 十二 点钟 .

谈论中午十二点前的用餐。

[wel] , — [let][juː 'es] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['brekfəst] , — [ænd; ənd] [ðeɪ]
Well , — let us suppose it was breakfast , — and they
出色地 , — 让 我们 认为 它 曾是 早餐 , — 和 他们

好吧，——假设那是早餐时间，——他们

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['delɪkət] ['noʊzɪz][wɜːr; wər] ['grʌbɪŋ] [ə'weɪ] ,
With their delicate noses were grubbing away ,
和 他们的 精美的 鼻子 是 挖掘 离开 ,

它们用灵巧的鼻子刨着地，

[wen] [ʌp] [keɪm] [ðer; ðər]['mæstər] , [huːz] [lʊks] , [tuː; tə][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] ,
When up came their master , whose looks , to my thinking ,
什么时候 向上 来了 他们的 掌握 , 谁 看起来 , 到 我的 思维 ,

他们的主人来了，在我看来，他的长相是.....

[bɪ'təʊkənd] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] [gʊd] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ;
Betokened a love for good eating and drinking ;
标记 一个 爱 为了 好的 吃 和 喝 ;

表明热爱美食美酒；

[ænd; ənd] - [tɪz][nɑːt] [ʌn'laɪkli] [ðə; ði][pɪgz] [θɔːt] [soʊ] [tuː] ,
And ' tis not unlikely the pigs thought so too ,
和 - 的 不是 不太可能 这 猪 想法 所以 也 ,

而且，猪们很可能也这么想。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nevər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [sed] " [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?
For they never so much as said " How do you do ?
为了 他们 绝不 所以 很多 作为 说 " 如何 做 你 做 ?

因为他们甚至从未说过"你好吗？"

" [bʌt; bət] [went] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər] ['fiːdɪŋ] ,
" But went on in silence to finish their feeding ,
" 但 去 在 在 沉默 到 结束 他们的 喂养 ,

但它们默默地继续进食，

[wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ] ;
Which certainly was not a mark of good breeding ;
哪个 当然 曾是 不是 一个 标记 的 好的 选育 ;

这显然不是良好教养的标志；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ðʌs] ['æktɪd] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
But as they thus acted , I must tell the truth ,
但 作为 他们 因此 行动 , 我 必须 告诉 这 真相 ,

但既然他们如此行事，我就必须说出真相。

[ðoʊ] [aɪ'd] ['ræðər] [maɪ][pɪgz][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [ʌn'kuːθ] .
Though I'd rather my pigs had not been so uncouth .
尽管 ID 相当 我的 猪 有 不是 到过 所以 粗野 .

不过我倒希望我的猪不要那么粗鲁。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['mæstər] [lʊkt] [ɑːn][æt; ət][hɪz; ɪz] ['liːʒər] ,
However , the master looked on at his leisure ,
然而 , 这 掌握 看起来 在 在 他的 闲暇 ,

然而，主人却悠闲地看着这一切。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['pleʒər] ,
And seemed to regard them with infinite pleasure ,
和 似乎 到 看待 他们 和 无限 乐趣 ,

他似乎带着无限的喜悦看待他们，

[ænd; ənd][noʊ] [ɪl] [ɪn'tent] , — - [tɪl] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː]
And no ill intent , — ' till he happened to see
和 不 患病的 意图 , — - 直到 他 发生 到 看

他并无恶意，——直到他偶然间看到

[wʌn] [fæt] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [pɪg] , [waɪt] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

One	fat	little	lady	pig	,	white	as	could	be	.
一	胖的	小的	女士	猪	,	白色的	作为	可以	是	.

一只胖乎乎的小母猪，毛色雪白。

[ðen] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ferli] ['wɔːtərd] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [naɪs] ,

Then	his	mouth	fairly	watered	,	as	he	thought	how	nice	,
然后	他的	嘴	相当	浇水	,	作为	他	想法	如何	好的	,

想到这感觉真好，他不禁口水直流。

[wɪð; wɪθ] [seɪdʒ] , ['ʌnjən] , [ænd; ənd] ['æp(ə)l] [sɔːs] , [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [slaɪs]

With	sage	,	onion	,	and	apple	sauce	,	would	be	a	slice
和	圣人	,	洋葱	,	和	苹果	酱	,	会	是	一个	片

配上鼠尾草、洋葱和苹果酱，就是一片

[ʌv; əv] [ðæt] [naɪs] ['temptɪŋ] ['pɪgi] , — [soʊ] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [dʒoʊ] ,

Of	that	nice	tempting	piggy	,	—	so	,	calling	to	Joe	,
的	那	好的	诱人的	小猪	,	—	所以	,	呼叫	到	乔	,

那只看起来诱人的小猪，——于是，呼唤着乔，

[huː] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [roʊst] [pɔːrk] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] ,

Who	also	was	fond	of	roast	pork	,	you	must	know	,
WHO	还	曾是	喜爱	的	烤	猪肉	,	你	必须	知道	,

谁也喜欢吃烤猪肉，你肯定知道。

[sed] , " [dʒoʊ] , [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [kɪl] ,

Said	,	"	Joe	,	you	had	better	that	little	pig	kill	,
说	,	"	乔	,	你	有	更好的	那	小的	猪	杀	,

他说："乔，你最好把那只小猪杀了。"

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [gets] [bɪgə(r)] .

Before	she	gets	bigger	.
前	她	获得	大	.

在她长大之前。

" [sed] [dʒoʊ] , " [sɜːr] , [aɪ] [wɪl] .

"	Said	Joe	,	"	Sir	,	I	will	.
"	说	乔	,	"	先生	,	我	将要	.

乔说："先生，我会的。"

" [ðə; ðiː] [pɪgz] [hɜːrd] [ðɪs] ['ɔːrdər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ,

"	The	pigs	heard	this	order	with	great	consternation	,
"	这	猪	听到	这	命令	和	伟大的	惊愕	,

猪们听到这个命令，惊恐万分。

[ænd; ənd] [grʌntid] , [kwaɪt] ['klɪrli] , [ðer; ðər] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] ;

And	grunted	,	quite	clearly	,	their	disapprobation	;
和	哼哼	,	相当	清楚地	,	他们的	非难	;

他们发出咕哝声，清晰地表达了他们的不满；

[bʌt; bət] ['mæstər] [ænd; ənd] [mæn] [tʊk] [noʊ] [hiːd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɑːroʊ] ,

But	master	and	man	took	no	heed	of	their	sorrow	,
但	掌握	和	男人	采取	不	注意	的	他们的	悲哀	,

但是主人和仆人对他们的悲伤置之不理。

[ænd; ənd] [mɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [daɪ] [ðə; ðiː] [deɪ] ['æftər] [ðə; ðiː] ['mɔːroʊ] .

And	Miss	was	to	die	the	day	after	the	morrow	.
和	错过	曾是	到	死	这	天	后	这	明天	.

而小姐将在后天去世。

[ðə; ðiː] [rest] , [huː] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [hɜːr; hər] [feɪt] ['ɪntrəstɪd] ,

The	rest	,	who	were	all	in	her	fate	interested	,
这	休息	,	WHO	是	全部	在	她	命运	感兴趣的	,

其余的人，他们都对她的命运很感兴趣。

[naʊ] ['ɔːfərd] [sʌtʃ] ['kʌmfərt] [æz; əz] ['pɪti] [sə'dʒestɪd] :
Now offered such comfort as pity suggested :
现在 提供 这样的 舒适 作为 遗憾 建议 :

现在，人们给予的安慰竟是出于怜悯：

" [ðeɪ] [wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] [mʌtʃ] , " ['sɪmpəd] [wʌn]['tendər] [sweɪn] ,
" They won't hurt you much , " simpered one tender swain ,
" 他们 惯于 伤害 你 很多 , " 谄媚地 一 投标 斯温 ,

“他们不会对你造成太大伤害的，”一位温柔的少年娇声说道。

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] ['kɪlɪŋ] [ɪz] [skers] ['eni] [peɪn] ;
" I've heard that this killing is scarce any pain ;
" 我已经 听到 那 这 杀 是 稀少 任何 疼痛 ;

“我听说这种杀戮几乎没有痛苦；

[preɪ] [teɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] [wɑːʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['kæbɪdʒ] - [stɔːk] [baɪt] . "
Pray take some more wash , and this cabbage - stalk bite . "
祈祷 拿 一些 更多的 洗 , 和 这 卷心菜 - 茎 咬 . "

请再洗洗，别再咬这根卷心菜茎了。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['pɪgi] , " [aɪv] [noʊ] ['æpɪtaɪt] .
" No , thank you , " said Piggy , " I've no appetite .
" 不 , 感谢 你 , " 说 小猪 , " 我已经 不 食欲 .

“不，谢谢，”猪仔说，“我没有胃口。”

" [æt; ət] [naɪt] , [wen] [ʃiː; ʃi][leɪd][hɜːr'self] [daʊn] [ɪn][hɜːr; hər][staɪ] ,
" At night , when she laid herself down in her sty ,
" 在 夜晚 , 什么时候 她 铺设 她自己 向下 在 她 风格 ,

“夜里，当她躺在猪圈里时，

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][kloʊz][hɜːr; hər] [braɪt] [aɪ] :
In vain she attempted to close her bright eye :
在 徒劳 她 尝试过 到 关闭 她 明亮的 眼睛 :

她徒劳地试图闭上那只明亮的眼睛：

[nɑːt][ə; eɪ] [wɪŋk] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][get] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Not a wink could she get through the whole of the night ,
不是 一个 眨眼 可以 她 得到 通过 这 所有的 的 这 夜晚 ,

她整夜都没合眼。

[ænd; ənd] [wept] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr'self] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [fraɪt] .
And wept till she made herself look like a fright .
和 哭泣 直到 她 制成 她自己 看 喜欢 一个 惊吓 .

她哭得面目狰狞。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [fɜːrst][ɑːn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
She turned first on one side , and then on the other ,
她 转向 第一的 在 一 边 , 和 然后 在 这 其他 ,

她先侧身，然后又侧身。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [θɔːt] [ʌv; əv] ['weɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ;
And two or three times thought of waking her mother ;
和 二 或者 三 时代 想法 的 醒来 她 母亲 ;

她曾两三次想过叫醒她的母亲；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] , [fɔːr; fər][pɪgz][ɑːr; ər] [saʊnd] ['sliːpɚz] ,
But this was not easy , for pigs are sound sleepers ,
但 这 曾是 不是 简单的 , 为了 猪 是 声音 卧铺 ,

但这并不容易，因为猪睡得很沉。

[ænd; ənd][nɑːt] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ðer; ðər] ['piːpəz] .
And not very willing to open their peepers .
和 不是 非常 愿意的 到 打开 他们的 窥视者 .

而且他们不太愿意睁开眼睛。

[æt; ət][læst] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] , [ænd; ənd] ['mæmə] [pɪg][ə'woʊk] ,
At last morning dawned , and mamma pig awoke ,
在 最后的 早晨 黎明 , 和 妈妈 猪 醒来 ,

终于，黎明破晓，猪妈妈醒了。

[wen] [ðʌs] [pʊr] [mɪs] ['pɪgi] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['spɪrɪt] [spoʊk] :
When thus poor Miss Piggy with much spirit spoke :
什么时候 因此 贫穷的 错过 小猪 和 很多 精神 辐 :

于是，可怜的猪小姐精神抖擞地说道：

" [dɪr] ['mʌðər] , [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] ,
" Dear mother , it certainly is a great pity ,
" 亲爱的 母亲 , 它 当然 是 一个 伟大的 遗憾 ,

“亲爱的母亲，这确实非常可惜，”

[tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪm][soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd][soʊ] ['prɪti] ;
To kill me while I'm so young and so pretty ;
到 杀 我 尽管 我是 所以 年轻的 和 所以 漂亮的 ;

趁我如此年轻漂亮的时候杀了我；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [sʌtʃ] [bæd] [teɪst] [æz; əz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
But if they can have such bad taste as to do it ,
但 如果 他们 能 有 这样的 坏的 品尝 作为 到 做 它 ,

但如果他们品味如此糟糕，竟然会做出这种事，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I really don't see why I should submit to it .
我 真的 不 看 为什么 我 应该 提交 到 它 .

我实在不明白我为什么要屈服。

[noʊ][wʌn][ɪn][ðer; ðər] ['sensɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [wʊd] [rɪ'meɪn]
No one in their senses , I think , would remain
不 一 在 他们的 感官 , 我 思考 , 会 保持

我认为，任何神智清醒的人都不会留下来。

[wen] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['kruːəli] [sleɪn] ;
When they know they are soon to be cruelly slain ;
什么时候 他们 知道 他们 是 很快 到 是 残酷地 被杀 ;

当他们知道自己即将被残忍杀害时；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [staɪz][ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [aɪ] [der] [seɪ] ,
There are more sties than this in the world , I dare say ,
那里 是 更多的 猪圈 比 这 在 这 世界 , 我 敢 说 ,

我敢说，世界上比这还多的猪圈。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [æt; ət][wʌns] [rʌn] [ə'weɪ] . "
So I think I had better at once run away . "
所以 我 思考 我 有 更好的 在 一次 跑步 离开 . "

所以我觉得我最好立刻逃走。

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

[maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [aɪ] [fɪr]
my dear child , " said her mother , " I fear
我的 亲爱的 孩子 , " 说 她 母亲 , " 我 害怕

“我亲爱的孩子，”她母亲说，“我害怕

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ,
You may as well make up your mind to stay here ,
你 可能 作为 出色地 制作 向上 你的 头脑 到 停留 这里 ,

你最好还是下定决心留在这里吧。

[fɔːr; fər] - [tɪz] ['laɪkli] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ] [miːt] ,

For	'	tis	likely	the	very	first	person	you	meet	,
为了	-	的	可能	这	非常	第一的	人	你	见面	,

因为这很可能是你遇到的第一个人，

[wʊd] ['kæri] [juː; jʊ][ɔːf] , [ænd; ənd] [ðen] [kɪl] [juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] .

Would	carry	you	off	,	and	then	kill	you	to	eat	.
会	携带	你	离开	,	和	然后	杀	你	到	吃	.

会把你掳走，然后杀了你吃掉。

[wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] , [ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['deɪndʒər] ;

Wherever	you	go	,	there	is	just	the	same	danger	;
无论	你	去	,	那里	是	只是	这	相同的	危险	;

无论你走到哪里，都存在同样的危险；

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [frend] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

You	had	better	be	killed	by	a	friend	,	than	a	stranger	.
你	有	更好的	是	被杀	经过	一个	朋友	,	比	一个	陌生人	.

被朋友杀死总比被陌生人杀死好。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sædli] [ə'freɪd] ,

To	tell	you	the	truth	,	I	am	sadly	afraid	,
到	告诉	你	这	真相	,	我	是	令人遗憾的是	害怕的	,

说实话，我很害怕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər]['mænz] ['iːtɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][pɪgz][ɑːr; ər] [meɪd] .

It	is	for	man's	eating	that	we	pigs	are	made	.
它	是	为了	男人的	吃	那	我们	猪	是	制成	.

我们猪生来就是为了供人食用。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɪz][nɑːt] ['plez(ə)nt] , [jet] , [wʌt] [wiː; wi][kɑːnt] [kjʊr] ,

The	thought	is	not	pleasant	,	yet	,	what	we	can't	cure	,
这	想法	是	不是	令人愉快的	,	然而	,	什么	我们	不能	治愈	,

这种想法并不令人愉快，然而，我们无法治愈的疾病，

[æz; əz][ðə; ði][oʊld]['prɑːvɜːrb] [sez] , [wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] .

As	the	old	proverb	says	,	we	must	learn	to	endure	.
作为	这	老的	谚语	说道	,	我们	必须	学习	到	忍受	.

正如古老的谚语所说，我们必须学会忍耐。

" [ðen] [ə; eɪ] [greɪv] - ['lʊkɪŋ] [pɪg] , [ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] [eɪdʒ] ,

"	Then	a	grave	-	looking	pig	,	of	respectable	age	,
"	然后	一个	严重	-	寻找	猪	,	的	可敬	年龄	,

然后是一头看起来很严肃的猪，年纪也算不小了，

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [kən'sɪdərd] [rɪ'mɑːrkəbli] [seɪdʒ] ,

Who	was	always	considered	remarkably	sage	,
WHO	曾是	总是	经过考虑的	非常	圣人	,

他一直被认为是一位非常睿智的人，

[sed] , " ['leɪdiz] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['ɔːfər][ə; eɪ][wɜːrd]

Said	,	"	Ladies	,	allow	me	to	offer	a	word
说	,	"	女士们	,	允许	我	到	提供	一个	单词

他说："女士们，请允许我讲几句话。"

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][wiː; wi] ['jestərdeɪ] [hɜːrd] .

Respecting	the	orders	we	yesterday	heard	.
尊重	这	订单	我们	昨天	听到	.

遵守昨天下达的命令。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [mɪs] [dʌz] [nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn]

It	seems	that	Miss	does	not	approve	of	the	plan
它	似乎	那	错过	做	不是	批准	的	这	计划

看来小姐并不赞成这个计划。

[prə'poʊzd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['mæstər][tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [hɪz; ɪz][mæn] ;

Proposed	**by**	**our**	**master**	**to**	**Joseph**	**,**	**his**	**man**	**;**
建议的	经过	我们的	掌握	到	约瑟夫	,	他的	男人	;

由我们的主人向他的仆人约瑟提议;

[ðoʊ] [sʌtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] , [æt; ət][wʌn][taɪm][ɔːr] ['ʌðər] :

Though	**such**	**we**	**all**	**come**	**to**	**,**	**at**	**one**	**time**	**or**	**other**	**:**
尽管	这样的	我们	全部	来	到	,	在	一	时间	或者	其他	:

虽然我们每个人迟早都会面临这种情况:

[læst] [wiːk] [aɪ] [ðʌs] [lɔːst][maɪ] [ə'fekʃənət] ['brʌðər] ,

Last	**week**	**I**	**thus**	**lost**	**my**	**affectionate**	**brother**	**,**
最后的	星期	我	因此	丢失的	我的	亲热	兄弟	,

上周我失去了我挚爱的哥哥。

[ænd; ənd][nekst] [wiːk] , [pər'hæps] , [aɪ][maɪ'self] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] ,

And	**next**	**week**	**,**	**perhaps**	**,**	**I**	**myself**	**may**	**be**	**taken**	**,**
和	下一个	星期	,	也许	,	我	我	可能	是	已采取	,

或许下周，我本人也会被带走。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['siːz(ə)n][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['beɪkən] ;

For	**this**	**is**	**the**	**season**	**for**	**making**	**of**	**bacon**	**;**
为了	这	是	这	季节	为了	制作	的	熏肉	;

现在正是制作培根的季节;

[haʊ'evər] , [æz; əz] [mɪs] [pɪg]['ɑːbdʒekts] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi]

However	**,**	**as**	**Miss**	**Pig**	**objects**	**thus**	**to**	**be**
然而	,	作为	错过	猪	对象	因此	到	是

然而，正如猪小姐所反对的那样

[kʌt] [ɔːf][ɪn][hɜːr; hər][praɪm] , — [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst] [ə'griː]

Cut	**off**	**in**	**her**	**prime**	**,**	**—**	**and**	**we**	**all**	**must**	**agree**
切	离开	在	她	主要的	,	—	和	我们	全部	必须	同意

英年早逝，我们都必须承认这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] , — [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , —

It	**is**	**very**	**unpleasant**	**,**	**—**	**there**	**can**	**be**	**no**	**doubt**	**of**	**it**	**,**	**—**
它	是	非常	令人不快的	,	—	那里	能	是	不	怀疑	的	它	,	—

这非常令人不快，这一点毋庸置疑，

[aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

I've	**thought**	**of**	**a**	**way**	**by**	**which**	**she**	**may**	**get**	**out**	**of**	**it**	**:**
我已经	想法	的	一个	方式	经过	哪个	她	可能	得到	出去	的	它	:

我想到了一个她或许能摆脱困境的办法:

[naʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [plʌmp] [ænd; ənd] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ,

Now	**,**	**if**	**she**	**had**	**not**	**been**	**so**	**plump**	**and**	**good**	**looking**	**,**
现在	,	如果	她	有	不是	到过	所以	丰满	和	好的	寻找	,

如果她不是那么丰满漂亮的话，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] ['fænsɪd] [hɜːr; hər] ['redi] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ;

They	**would**	**never**	**have**	**fancied**	**her**	**ready**	**for**	**cooking**	**;**
他们	会	绝不	有	幻想	她	准备好	为了	烹饪	;

他们绝不会想到她会做好被烹饪的准备;

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiːd] [get][rɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [tʃɑːrmz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] ,

But	**if**	**she'd**	**get**	**rid**	**of**	**these**	**charms**	**,**	**I**	**am**	**thinking**	**,**
但	如果	棚	得到	摆脱	的	这些	魅力	,	我	是	思维	,

但如果她能去掉这些饰品，我想，

[baɪ] ['lɪvɪŋ] [ə'waɪl] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] [ɔːr] ['drɪŋkɪŋ] ,

By	**living**	**awhile**	**without**	**eating**	**or**	**drinking**	**,**
经过	活的	一会儿	没有	吃	或者	喝	,

通过一段时间不吃不喝，

[ænd; ənd]['haɪdz][hɜːr'self][ʌp][ɪn][ðə; ði][lɔft] , - [mʌŋst] [ðə; ði][heɪ] ,
And hides herself up in the loft , ' mongst the hay ,
和 隐藏 她自己 向上 在 这 阁楼 , - 其中 这 干草 ,

她把自己藏在阁楼的干草堆里，

[ðeɪl] [θɪŋk] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz][stoʊl][hɜːr; hər][ə'weɪ] .
They'll think that somebody has stole her away .
他们会 思考 那 某人 有 偷窃 她 离开 .

他们会以为有人把她偷走了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [bæk] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['θɪnər] ,
And when she comes back , she will be so much thinner ,
和 什么时候 她 来 后退 , 她 将要 是 所以 很多 更薄 ,

她回来的时候，会瘦很多。

[dɪ'pend] [ˌɒnt] [ðeɪl] [noʊ][lɔːŋgər][wɑːnt][hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['dɪnər] .
Depend on't they'll no longer want her for dinner .
依赖 不 他们会 不 更长 想 她 为了 晚餐 .

看情况，他们可能就不再想让她来吃晚饭了。

" ['mæmə] [θɔːt] [ðɪs] [skiːm] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑːmənli] ['klevər] ,
" Mamma thought this scheme was uncommonly clever ,
" 妈妈 想法 这 方案 曾是 不寻常地 聪明的 ,

妈妈觉得这个计划非常巧妙。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ɪn'dɪgnəntli] ['ænsər] , " [noʊ] , ['nevər] !
But her daughter indignantly answered , " No , never !
但 她 女儿 愤慨地 回答 , " 不 , 绝不 !

但她的女儿愤愤不平地回答说："不，绝不！"

[wʌt] !
What !
什么 !

什么！

[luːz] [ɔːl][maɪ] ['bjuːti] ?
lose all my beauty ?
失去 全部 我的 美丽 ?

失去所有美貌?

[aɪ'd] [mʌtʃ] ['ræðər] [daɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;
I'd much rather die for it ;
ID 很多 相当 死 为了 它 ;

我宁愿为此而死；

[ɪf] [ðæts] [maɪ][læst] [tʃæns] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [ʃænt] [traɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;
If that's my last chance , I am sure I shan't try for it ;
如果 那就是 我的 最后的 机会 , 我 是 当然 我 不会 尝试 为了 它 ;

如果这是我最后的机会，我肯定不会去尝试；

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [θɪn] [ænd; ənd] ['ʌgli] , — [aɪ]['nevər][kʊd; kəd] [ber] ; —
To be called thin and ugly , — I never could bear ; —
到 是 称为 薄的 和 丑陋的 , — 我 绝不 可以 熊 ; —

被人说又瘦又丑，——我永远无法忍受；——

[ðə; ði] [θɔːt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['nɜːrvəs] .
The thought makes me nervous .
这 想法 制作 我 紧张的 .

想到这一点，我就感到紧张。

[aɪ] [vaʊ] [ænd; ənd] [dɪ'kler] .
I vow and declare .
我 发誓 和 宣布 .

我发誓并声明。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]['lʌvər] :

I	should	be	neglected	,	and	not	have	a	lover	:
我	应该	是	被忽视的	,	和	不是	有	一个	情人	:

我应该被冷落，不应该有情人：

[aɪ'd]['ræðər][biː; bi] [kɪld] , [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][taɪmz]['oʊvər] .

I'd	rather	be	killed	,	half	a	dozen	times	over	.
ID	相当	是	被杀	,	一半	一个	打	时代	超过	.

我宁愿被杀六次。

- [tɪz][ə; eɪ]['kʌmfərt][tuː; tə] [noʊ] , [sɪns] [maɪ][laɪf][aɪm][nɑːt]['eɪb(ə)l]

'	Tis	a	comfort	to	know	,	since	my	life	I'm	not	able
-	的	一个	舒适	到	知道	,	自从	我的	生活	我是	不是	有能力的

得知这一点令人欣慰，因为我的生命中我无法做到这一点。

[tuː; tə] [seɪv] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] ['veri] [wel] [ɑːn][ðə; ðɪ]['teɪbl] .

To	save	,	I	shall	look	very	well	on	the	table	.
到	节省	,	我	将	看	非常	出色地	在	这	桌子	.

为了省钱，我会在餐桌上看起来非常体面。

" [pʊr] ['pɪgi] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɑːn][ðə; ðɪ]['veri][nekst][deɪ] ,

"	Poor	Piggy	was	killed	on	the	very	next	day	,
"	贫穷的	小猪	曾是	被杀	在	这	非常	下一个	天	,

可怜的小猪第二天就被杀了。

[ænd; ənd][ɔːl] ['huːd] [ðə; ðɪ] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['teɪstɪŋ] [hɜːr; hər] , [seɪ]

And	all	who'd	the	pleasure	of	tasting	her	,	say
和	全部	谁会	这	乐趣	的	品尝	她	,	说

所有有幸品尝过她的人，都会说

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][naɪs] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][fər'get][hɜːr; hər] ,

That	she	was	so	nice	,	they	should	never	forget	her	,
那	她	曾是	所以	好的	,	他们	应该	绝不	忘记	她	,

她人那么好，他们永远不应该忘记她。

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [ænd; ənd] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] .

The	Queen	and	Prince	Consort	could	not	have	a	better	.
这	女王	和	王子	配偶	可以	不是	有	一个	更好的	.

王后和亲王再也找不到比这更好的了。

[end] [ʌv; əv]

END	OF
结尾	的

结束

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɪgz] [teɪl] .

THE	LITTLE	PIG'S	TALE	.
这	小的	猪的	故事	.

小猪的故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神